

Spis treści

Od Wydawcy	5
Od Autorki	7
Urodziny Leny	8
Kilka słów o Ukrainie	11
WYPASAMY OWCE	15
MORZE FALUJE	15
ZACZAROWANA CHUSTA	16
PŁOT	16
SŁONECZKO I DESZCZYK	17
JADALNE – NIEJADALNE	17
ZNAM PIĘĆ IMION	17
ORKIESTRA	18
KWIATY DLA MAMUSI	18
PIEKĘ, PIEKĘ CHLEBEK... ..	19
WESOŁE TAMBURYNO	19
MOSTEK	20
KOROWAJ	20
GOTOWANA RZEPKA	21
OJ, WASYLU, PRZYJACIELU... ..	22
BYK	22
KOZA ZŁOŚNICA	23
KARUZELA	24
MIOTŁA	24
STOCZYŁ SIĘ WOREK	25
DWA MROZY	25
ZŁAP KOMARA	26
WUJASZEK MICHAŁ	26
TRZECI ZBYTECZNY	27

Od Wydawcy

„Na zielonej Ukrainie” to publikacja, która sprawdzi się w pracy z dziećmi w wieku przedszkolnym i wczesnoszkolnym. Składa się z płyty CD z piosenkami w wersji wokalne, podkładami do nich i utworami instrumentalnymi oraz z książeczki z zabawami (zarówno towarzyszącymi materiałowi zawartemu na płycie CD, jak i z nim niezwiązanymi). W tematykę wprowadza opowiadanie autorstwa Ewy Stadtmüller oraz opracowany przez Autorkę opis najciekawszych miast, zabytków i ukraińskich tradycji, które ułatwią zaplanowanie atrakcyjnych zajęć dydaktycznych.

Wszystkie piosenki i zabawy bazują na ukraińskich tradycjach ludowych – zostały jednak przetłumaczone na język polski i dostosowane do jego wymogów. Są to propozycje w stylu dobrze znanych polskim dzieciom zabaw takich jak „Mam chusteczkę haftowaną”, „Stary niedźwiedź mocno śpi” czy też „Chodzi lisek koło drogi”. A więc zabaw kołowych, muzyczno-ruchowych i integracyjnych – uwielbianych przez przedszkolaków i najmłodszych uczniów.

Mamy nadzieję, że publikacja ta nie tylko przybliży tradycje ukraińskie polskim dzieciom, ale będzie także pomocna w sytuacji, gdy do przedszkola lub szkoły w Polsce trafi dziecko pochodzące z Ukrainy. Liczymy na to, że mali Ukraińcy, słysząc znane od małości melodie i bawiąc się w ich rodzime zabawy (choć wykonywane w obcym póki co dla nich języku), łatwiej zaadaptują się i zintegrują z nową grupą.